



КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 54-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТСЕРИНГ (Бутан)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- a) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)
- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)

ПУНКТ 165 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА, РАЗВИТИЯ И МИРА (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/50/SR.54
27 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- a) **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)**
(A/C.3/50/L.53)
- b) **ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)** (A/C.3/50/L.51/Rev.1)
- c) **ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)** (A/C.3/50/L.41, L.43, L.52, L.54, L.66)

Проект резолюции A/C.3/50/L.51/Rev.1

1. Г-н ТУШЕТ (Канада) представляет проект резолюции A/C.3/50/L.51/Rev.1 под названием "Важность прав человека для раннего предупреждения и предотвращения массового ухода и для чрезвычайных операций Организации Объединенных Наций", к числу авторов которого присоединились Греция, Грузия, Израиль, Испания, Коста-Рика, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. По этому тексту, составленному на основе резолюций 48/139 Генеральной Ассамблеи и 1995/88 Комиссии по правам человека, продолжаются консультации.

Проект резолюции A/C.3/50/L.54

2. Г-н РОСНЕС (Норвегия) представляет проект резолюции A/C.3/50/L.54 под названием "Защита лиц, перемещенных внутри страны, и оказание им помощи", в пункте 8 которого его авторы, к числу которых присоединились Бенин, Филиппины и Франция, опустили слова "например в виде декларации о перемещенных внутри страны лицах".

Проект резолюции A/C.3/50/L.66

3. Г-н НУНЬЕС (Испания) представляет проект резолюции A/C.3/50/L.66 под названием "Положение в области прав человека в Нигерии", к числу авторов которого присоединились Барбадос, бывшая югославская Республика Македония, Латвия, Сальвадор, Суринам и Эквадор. Все его авторы, среди которых представители всех региональных групп, считают, что отношение Нигерии к основным правам человека заслуживает пристального внимания со стороны международного сообщества.

Проект резолюции A/C.3/50/L.52

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что Австрия и Португалия присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/50/L.52, озаглавленного "Положение в области прав человека в Мьянме". Предлагаемый текст не имеет последствий для бюджета по программам.

5. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) указывает на то, что авторы текста вставили между шестым и седьмым пунктами преамбулы новый пункт, гласящий: "отмечая недавние события, связанные с вопросом о составе Национального собрания,".

6. Г-н МРА (Мьянма) считает, что этот проект резолюции является менее пристрастным, чем резолюция 49/197, и в меньшей степени негативным по своему общему содержанию в отношении Мьянмы, хотя в нем и на этот раз дается искаженное изображение действительности. Так, например, в нем не учтены изложенные в документе A/C.3/50/9 меры, принятые правительством в целях содействия процессу национального примирения, демократизации и социально-экономического развития.

7. "Недавние события, связанные с вопросом о составе Национального собрания", являются результатом продуманного одностороннего решения, инициатором которого является одна политическая партия, беспокоящаяся об успешной работе Собрания. "Политический диалог по существу", начать который призывают авторы проекта резолюции, уже ведется в Национальном собрании, в котором широко представлен народ Мьянмы, включая этнические группы и вооруженные группировки, вновь использующие легальные средства, и который фактически является наиболее представительным органом за всю историю страны после обретения ею независимости. Ограничения, которые действовали в отношении г-жи Аунг Сан Су Чжи, были отменены в соответствии с законом; точно так же – в соответствии с законом – как они были введены. Правительство уже представило ответ – который, к сожалению, не был услышан – на утверждения Специального докладчика о том, что оно якобы потворствует нарушениям прав человека. Что касается, например, принудительного труда, то следует отметить, что привлечение к труду местного населения осуществляется в соответствии с двумя законами – 1908 и 1907 годов (Village Act и Towns Act), которые правительство постаралось к тому же привести в соответствие с Конвенцией № 29 Международной организации труда; следует также подчеркнуть, что проекты развития, в реализации которых принимает участие означенное население, осуществляются в его же прямых интересах, на основе справедливого вознаграждения за труд.

8. В пункте 14 проекта резолюции не учтен тот факт, что переговоры с Международным комитетом Красного Креста (МККК) относительно меморандума о взаимопонимании еще не завершены, и, как правительство уже напоминало Специальному докладчику (A/50/568), оно информировало МККК о своей готовности продолжить диалог. Кроме того, из проекта резолюции следует, что армия Мьянмы якобы совершила нападения на каренов и каренни. Мьянма опровергает это утверждение, с удовлетворением отмечая при этом, что в предложенном тексте принят к сведению факт возвращения 15 вооруженных группировок к использованию легальных средств. Однако речь идет не просто о "соглашениях о прекращении огня", а о беспрецедентном в истории независимой Мьянмы результате, которого смогло добиться только нынешнее правительство, обеспечив к тому же сотрудничество с этими группировками в целях развития их соответствующих регионов, что содействует процессу национального примирения.

9. Средства массовой информации создают ложное представление о положении в Мьянме, в которой происходят глубочайшие политические, экономические и социальные преобразования. Вместо того чтобы критиковать, международному сообществу следовало бы поощрять и поддерживать эти процессы. В то же время правительство Мьянмы считает своим долгом напомнить, что оно всегда проводило политику осуществления самого широкого сотрудничества с ООН; однако функции Генерального секретаря, изложенные в пункте 19 проекта резолюции, не должны выходить за рамки, установленные в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. Правительство Мьянмы не потерпит никакого вмешательства в процесс, начатый в рамках Национального собрания и относящийся, по сути дела, к его компетенции.

10. Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) полностью одобряет основное содержание проекта резолюции A/C.3/50/L.52. Тем не менее следовало бы более жестко сформулировать некоторые требования. Например, следовало бы уточнить содержащуюся в пункте 17 формулировку, поскольку армия Бирмы еще не в полной мере соблюдает соглашения о прекращении огня, заключенные с этническими группами; поощрять, как это сделала Комиссия

по правам человека в своей резолюции 1995/72, контакты с правительством с целью побудить его ускорить процесс демократизации и национального примирения в стране, и напомнить, что именно МОТ настоятельно призвала Бирму обеспечить соблюдение в своем законодательстве и в своей практической деятельности прав трудящихся, закрепленных в соответствующих международных нормах, упразднив заслуживающую осуждения практику принудительного труда, в частности практику принудительного использования людей в качестве носильщиков. И наконец, следовало бы выразить более глубокую обеспокоенность в связи с новыми нападениями на Национальную лигу за демократию, которая была изгнана из Национального собрания, которое призвано способствовать переходу к демократии, но членов которого отобрали сами власти, постаравшись отсеять как можно больше представителей демократического движения и этнических групп, пользующихся широкой поддержкой населения. Называя предателями сторонников демократии и сообщая о "нейтрализации" тех, кто критикует Национальное собрание, правительство еще раз доказало, что оппозиция не может свободно и без риска подвергнуться репрессиям выражать свои мнения. Ему следует напомнить о том, что ему придется ответить за любое посягательство на неприкосновенность личности и на права тех, кто требует лишь возможности осуществлять, не нарушая общественного порядка, свободы, признанные всем международным сообществом. В предлагаемой резолюции следовало бы решительным образом поддержать все инициативы, которые могли бы заставить его реально сделать то, чего он якобы желает, а именно – вывести Бирму на путь демократии, основанной на плюрализме, и экономического процветания.

11. Г-н АЛАИДЕРУС (Йемен) заявляет, что его делегация, которая уже три года не принимает участия в прениях по резолюциям, касающимся прав человека, в этом году продолжит эту практику в знак протеста против того факта, что в этой области по-прежнему применяются двойные стандарты и двойные мерки.

12. Проект резолюции A/C.3/50/L.52 принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/50/L.43

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Бельгия, Норвегия, Сенегал, Финляндия и Хорватия присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/50/L.43, озаглавленного "Положение в области прав человека в Косово". Этот текст не имеет последствий для бюджета по программам.

14. Г-жа ХАДЖИ (Греция) говорит, что ее страна, несомненно, серьезно обеспокоена ухудшением положения в бывшей Югославии, и в частности в Косово, чреватым тяжелыми последствиями. Индивидуальные и коллективные права албанского меньшинства в Косово должны в полной мере соблюдаться в соответствии с нормами международного права, закрепленными в соответствующих документах. По сути дела, речь идет о весьма прочно укоренившемся принципе, который все государства должны применять в отношении всех этнических меньшинств. Однако некоторые ключевые положения предлагаемого текста выходят за рамки вопроса о правах человека: в них, как представляется, навязывается политическое решение, которое следует использовать в отношении рассматриваемой ситуации; а ведь такое решение может быть выработано лишь в ходе переговоров между соответствующими сторонами.

15. Г-н СЕПЕЛЕВ (Российская Федерация) выражает сожаление в связи с тем фактом, что в предложенном проекте резолюции Косово рассматривается в отрыве от того независимого государства, частью которого оно является и название которого даже не упоминается в заглавии, что противоречит правилам Организации Объединенных Наций. Следует опасаться того, чтобы подобная двусмысленность со стороны международного сообщества не была использована некоторыми кругами в целях подрыва принципа территориальной целостности государств. Кроме того, в этом тексте отсутствует ряд элементов, которые можно было бы позаимствовать из резолюции 48/153 Генеральной Ассамблеи. И наконец, можно задаться вопросом о том, уместно

ли, в самом деле, пытаться повлиять на действия, предпринимаемые правительствами в отношении беженцев, рискуя при этом еще больше усложнить положение этих уязвимых групп и причинить ущерб принципу невмешательства во внутренние дела государств. Именно поэтому представитель России просит провести заносимое в отчет о заседании голосование, заявляя при этом, что он будет голосовать против данного проекта резолюции.

16. По просьбе Российской Федерации проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Дания, Джибути, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Тунис, Турция, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

Голосовали против:

Индия, Российская Федерация

Воздержались:

Барбадос, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Габон, Гамбия, Гана, Гвинея, Греция, Зимбабве, Камерун, Кения, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Лесото, Малави, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Республика Молдова, Румыния, Свазиленд, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Украина, Шри-Ланка, Ямайка

17. Проект резолюции A/C.3/50/L.43 принимается 107 голосами против 2 при 35 воздержавшихся.

18. Г-н БАРРЕТО (Перу) поясняет, что он воздержался при голосовании, поскольку проект резолюции, касающийся отдельного района, противоречит практике, согласно которой предметом рассмотрения Генеральной Ассамблеи являются только государственные образования; именно таким образом она поступила, принимая свою резолюцию 48/153 о положении на территории бывшей Югославии в целом, которую Перу тогда поддержала.

19. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) говорит, что она хотела воздержаться, а не голосовать за этот проект резолюции.

20. Г-н ТЕЛЛИС РИБЕЙРУ (Бразилия) голосовал за этот проект резолюции, поскольку теперь, когда заключение Дейтонского соглашения позволяет надеяться на упрочение мирного процесса на территории бывшей Югославии, следует содействовать гармоничному и конструктивному сосуществованию всех культур и религий этого региона. Обнадеживает то, что, как это отметил Генеральный секретарь в своем докладе A/50/767, Союзная Республика Югославия демонстрирует готовность сотрудничать с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека в целях обеспечения международного присутствия для осуществления наблюдения за положением на ее территории.

21. Г-н МЕНДЕС (Венесуэла) воздержался, поскольку он считает, что вопрос о правах человека в Косово следует рассматривать в рамках всей бывшей Югославии. Выделение какой-либо одной этнической группы не способствует сохранению той взвешенной позиции, которая сложилась при подписании Дейтонского соглашения.

Проект резолюции A/C.3/50/L.53

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что к числу авторов проекта резолюции A/C.3/50/L.53 присоединилась Россия, и отмечает, что он не имеет финансовых последствий.

23. Г-н РОСНЕС (Норвегия) исправляет упущение, отмеченное в пятом пункте преамбулы, в котором следует сослаться не только на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, но и на Международный пакт о гражданских и политических правах.

24. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) сообщает, что авторы предложенного текста исключили из пункта 6 слова ", т.е. необходимость в полной мере учитывать конкретные потребности и положение женщин".

25. Проект резолюции A/C.3/50/L.53 принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/50/L.41

26. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) сообщает, что авторы этого проекта заменили восьмой пункт преамбулы следующим текстом: "будучи обеспокоена, в частности, сообщениями о злоупотреблениях и нарушениях прав человека в отношении женщин, в том числе об актах насилия, отказе в доступе к начальному и базовому образованию, профессиональной подготовке и трудоустройству, что сказывается на их эффективном участии в политической и культурной жизни на территории всей страны,". Кроме того, они вставили после пункта 4 новый пункт, гласящий: "призывает безоговорочно и одновременно освободить всех военнопленных, где бы они ни содержались, включая бывших советских военнопленных, и установить местонахождение многих афганцев, все еще числящихся пропавшими без вести в результате войны;".

27. Проект резолюции A/C.3/50/L.41 принимается без голосования.

ПУНКТ 165 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЙ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА, РАЗВИТИЯ И МИРА (A/C.3/50/L.63)

28. Г-жа ЛАХНАЛАМПИ (Финляндия) представляет проект резолюции A/C.3/50/L.63, озаглавленный "Поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин". В первом пункте авторы заменили слова "с одобрением принимает к сведению поправку" словами "с одобрением принимает к сведению резолюцию по вопросу о поправке", а во втором пункте слова "с целью ратификации этой поправки" словами "с

тем чтобы как можно скорее можно было достичь принятия большинством в две трети голосов государств-участников для вступления поправки в силу". Предлагаемый текст был сначала изучен в рамках переговоров по проекту резолюции A/C.3/50/L.24, в ходе которых было принято решение о целесообразности выделения его в отдельную резолюцию.

29. Г-н АД-ДУРИ (Ирак), касаясь выступления представителя Испании на 53-м заседании, осуществляет свое право на ответ. Он задает вопрос об источнике той якобы подробной и основанной на фактах информации, на которую сослался этот представитель. Если речь идет о заявлениях Специального докладчика, то они не соответствуют действительности.

30. Г-н РОДРИГЕС (Испания) полагает, что можно отвечать только на выступления в ходе общих прений, которые в данном случае уже закончились. Он просит Председателя внести ясность в вопрос о том, может ли та или иная делегация отвечать или не отвечать на вопросы о том, что было сказано в ходе представления проекта резолюции.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что в соответствии с правилами процедуры и практикой работы любая делегация может отвечать на все, что было сказано в рамках рассмотрения того или иного пункта повестки дня, пока обсуждение этого пункта не завершено.

32. Г-н РОДРИГЕС (Испания) соглашается с решением Председателя, однако все же спрашивает, каким образом представление проекта резолюции, связанное с процедурой, а не вопросом существа, может служить основой для осуществления права на ответ; он также напоминает, что Ирак уже осуществил это право в ходе рассмотрения пункта 112с повестки дня.

33. Г-н АД-ДУРИ (Ирак) вновь опровергает утверждение представителя Испании. ФАО уже констатировала, а все организации по оказанию гуманитарной помощи подтвердили тот факт, что все товары, поставляемые в Ирак, распределяются среди населения. Столь же необоснованными являются утверждения о том, что его страна не сотрудничает с ООН и ее органами, которые занимаются правами человека и гуманитарными вопросами; в то время как она всецело сотрудничает с ними: Генеральный директор ЮНИСЕФ, например, признала в своем письме правительству Ирака то, что оно поддерживает ЮНИСЕФ в его действиях и стремится улучшить охрану здоровья и повысить благосостояние детей, несмотря на те трудности, с которыми оно сталкивается. Ирак не держит в тюрьмах кувейтцев и полностью сотрудничает с Международным комитетом Красного Креста в усилиях по поиску пропавших без вести лиц.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.